

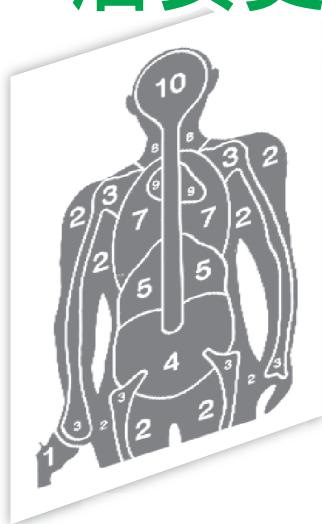


◎ 文 | 李凱真 ◎ 圖 | 王立仁

◎ Article | Lee Kai-chen ◎ Photos | Wang Li-jen

破除「不可能的任務」

迷思海巡署特勤隊 **十分鐘**
完成海上攻堅成功寫下
治安史上的新頁



"No Mission Impossible":

Coast Guard Administration Special Service
Brigade completed assault on the sea in **10**
minutes and successfully wrote new page of
Taiwan security history.



海巡署為強化「反恐」、「反劫持」、「海上救生、救難」及「處理重大治安事件」等專業技能及突發狀況的緊急應變能力，民國94年7月「海巡署特種勤務隊」應運而生。

在成軍短短二年不到的時間，海巡署特勤隊就協辦國內多起犯罪案件及支援重大專案任務：94年6月至7月「張錫銘防逃專案」、95年2月「鎮宜專案」查獲大陸偷渡客81員、95年5月配合澎湖查緝隊查獲200公斤安非他命毒品、95年11月支援「安康專案」進駐重點港口，因應突發事件處置。今（96）年4月，他們更以過人的體能及熟稔的攻堅動作，配合岸際

To strengthen emergency responsibility and professional techniques of managing "anti-terrorism", "anti-kidnapping", "rescue on the sea" and "major public affairs", the Coast Guard Administration established "CGA Special Service Brigade"(SSB) in July of 2005.

During the period less than two years, the SSB had assisted in investigating many major criminal cases: "Stop Chang Hsi-ming's Escape Project" from June to July in 2005; 81 Chinese illegal immigrants were captured in "Coast Peace Project" in February of 2006; 200 kilograms of amphetamine drugs were found out while supported Penghu Reconnaissance Brigade in May of 2006; SSB also backed up to station in "An-Kang Project" garrison ports and dealt with unexpected events in 2006 November. In this April (2007), SSB successfully seized illegal oil commerce and accomplished the first domestic ambush roundup





指揮站縝密的緝捕計畫，順利完成國內首件以海中潛伏圍捕行動，緝獲海上非法駁油的重大案例，成功地寫下治安史上的新頁。

本刊特別採訪到該隊隊長張忠華，並且口述案件的攻堅過程，除了使民眾深入瞭解箇中辛苦之外，同時也透過與特勤隊隊員們的對話，揭開「特勤隊」神秘的面紗。

關於破獲油蟲集團一案

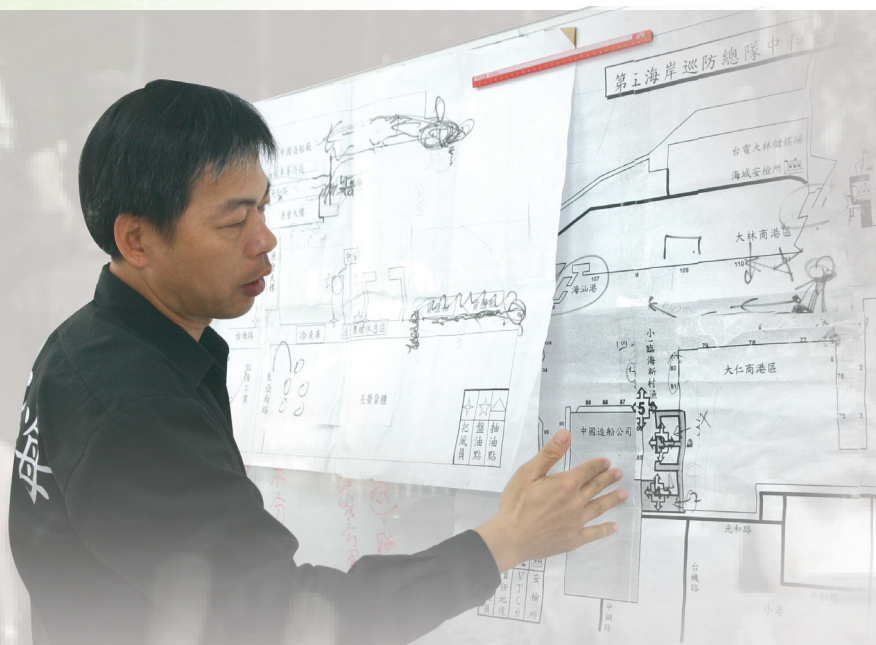
任務執行前.....

特勤隊隊長張忠華敘述道：在接獲任務派遣後，隊上幹部即率領一組人員前往高雄，對任務目標區實施現地偵察，並以冒充混進的方式深入瞭解目標區地形地物。第二天，再次率領另一組隊員將港區內白天港務運作及車輛進出路徑做攝影記錄，推測任務目標可能行經路線，回頭，隨即進行裝備整備工作。除了目前現有的裝備外，隊員們以平時所學的防水知識，在不妨礙隊員進行水上運動過程中使用各項裝備的種種考量下，加諸於現有裝備中，以嚴密防水措施。

能量部署.....

在任務執行前置準備就緒後，談到案件部署情形，張隊長當天的攻堅能量部署作一說明：首先，人力整合。原本以30名隊員分別部署於各個攻防點，但當天得知另外10名駐外支援的隊員原任務取消，本隊馬上將人員召回並編成4組人馬，由於人力增加至40員，使得整體戰力大大提升。

接著是攻堅部署，由於整個任務目標區範圍極大，若以海湖訓練中心為一單位計算，概略估算部署範圍將近20個單位，因此，除了本隊之外，我們調度近岸巡防艇組的3艘海巡艇支援。晚間六點半左右，近岸巡防艇熄燈快速航行，艇上搭載各組人員，在進入海上任務目標區後將人員安全下放海中，特勤人員以類似傘兵集結動作海泳至各



◆ 特勤隊隊長張忠華，向本刊編輯小組描述當日破獲海上非法駁油攻堅過程
SSP Captain Chang describes how the assault went to the editors.

under seawater, owing to their superior physical fitness, their acquainted attack techniques, and cooperation with land command center's deliberate planning. This special report will unveil Special Service Brigade, by inventing its captain Chang Zhong-whai to talk about the historical attack, and by the SSB members who shared their hardships.

About seizing the illegal oil commerce group

Before the mission

Chang: the Brigade delivered a team to Kaohsiung right after the assignment was received. The team probed under-covered the mission target area. On the second day, another team was sent to record by camera the daytime port operation and vehicle in-and-out path, so to calculate the route of mission target may take and return; the team followed on preparing gear and equipments. In addition to current equipments on hand, the members also added more for waterproof without hindering their actions under seawater.

Capability deployment

After the pre-mission preparation is ready, Chang explained the capability deployment that day: the first is manpower integration. Previously total 30 members were deployed at all striking positions, but soon they were acknowledged that another 10 Brigade members were released of another assignment. These members were then called back immediately and totally 40 members were divided into 4 units to greatly increase the battle capability.

Then it came to assault deployment; the mission covered quite a huge



組預備位置後，為免長時浸泡水中導致體溫及體力消耗，他們採以水母漂方式等候並且相互緊靠取暖，整個部署行動從海上集結後，浮潛至攻擊發起點，足足耗費了兩個小時之多。當然，岸際上的偵辦人員也沒閒著，為免嫌犯與岸上嫌犯串聯，偵辦小組同時派遣了兩組人員，封鎖港區外圍道路以防堵嫌犯狹隙竄逃。

發起攻擊.....

整個任務行動進行到特勤隊員及岸上偵辦小組各就定位之後，案件偵辦檢察官同時下達指令：在確認嫌犯進行犯罪行為後，十分鐘內必須完成所有緝捕任務。張隊長接著說：很意外的，當晚，油蟲集團出現的時間較我方估計時間晚了許多，檢察官得知特勤隊員在海中已超過4個小時，擔心隊員的體力無法負荷惡劣的環境，一度希望本隊放棄這次的緝捕行動。但依特勤隊而言，大家深知每次出勤所需耗費的成本加上無法放任犯罪行為繼續囂張的使命，因此，本隊依照所提供的種種正確情資，判斷出嫌犯完整犯罪行為需耗費8小時，於是與海中各分組組長

area. It is amounted to nearly about 20 units to be deployed if the Haihu Training Center was counted to be one. Therefore, we requested 3 more coastal patrol boats for support. At 6:30 P.M., the patrol boats conveyed unit members with light off and sailed rapidly to the target area and safely drop members into the sea, and then SSB people swam and gathered in aparatroop-like way to their unit preparation positions. For fear of losing body temperature and physical strength by sinking long in seawater, they adopted jelly-fish floating and stay close to each other to keep warm. After the deployment is set they swan to the attack starting position. The whole process till this moment took 2 hours long. Certainly, investigators on the land were not carefree in the meantime; two sets of personnel had been dispatched to block the roads on the edge of the harbor, so to avoid suspects' escape and connection to their associates on the coast.

Attack launched

Until SSB members and land investigation units were ready at their positions, project prosecutor gave the instruction: all the captures must be completed in 10 minutes after the crime is confirmed. Captain Chang said then: surprisingly, the oil merchants appeared much later than their estimation. The prosecutor once requested SSB to give this mission up for being worried about the SSB members' physical strength under such bad situation when he knew that the SSB crew had stayed in sea water over 4 hours, but SSB realized how much a mission costs, and SSB wouldn't indulge more crimes. Command center concluded all the correct information that a



◆ 特勤隊員平日上課情形

Status of agents of secret service attending class.



確認隊員們的體能狀況後，再次請示指揮站檢察官，決定堅守崗位。果然不出所料，2艘可疑船舶慢速航行接近隊員潛伏位置，等候嫌犯確行犯罪行為之後，海中各組人員發出特有的暗號，所有人馬迅速登船制伏船上所有嫌犯。就這樣，隊員們從晚間七時許出發至目標區後下放海中潛伏，一直到翌日凌晨一點五十五分許發動攻堅，絲毫不差地在十分鐘內成功地將歹徒一網打盡，結束治安史上首例以海中潛伏方式的緝捕行動。

任務結束後，檢討策進.....

張隊長告訴我們，每每在任務結束後，特勤隊除了召開檢討會議之外，同時要求當天執行任務的各組幹部撰寫任務報告，隊員則是書寫心得，藉由各個隊員的檢討內容，探討任務指揮及執行上的瑕疵、了解現有資源不足的部分，例如：海上長泳的訓練、現有裝備是否足夠、任務編組如何更有效發揮能量等等問題。張隊長繼續提到：自擔任隊長一職至今，在在強調精實訓練、科技練兵的理念，為能支援海岸重大救難、海洋災害救護任務，今年特勤隊在訓練課程中，增加許多有別以往的移地訓練，完成訓練後將更有利各種專業任務遂行，例如，本隊特別向馬祖大隊申請救生艇，以協助本隊移地至鄰近河域訓練，進而逐步完成河海長泳的訓練課程；另外，在取得專業證照方面，完成隊員取得八極拳、呂拳晉升二段及柔道晉升二段等資格、小艇駕駛證照考取率達百分百的計畫以及協助隊員取得初級語言檢定等，隊員們也都樂見這樣計畫性的培訓。

complete oil- commerce case takes as long as 8 hours, and confirmed with all unit directors their crew's physic conditions. The answer was to hold on the posts. Indeed as expected, 2 suspicious ships sailed close to where the crew floated. Until the crime behavior was confirmed, units signaled to one another and got board to subdue suspects quickly. So, this is how it goes: the SSB crew departed around 7:00 P.M. to the target area, ambushed until 1:55 A.M., and seized the oil commerce crime exactly within 10 minutes. This is the first historical seawater-ambush operation.

Mission review.....

According to Chang, SSB carries out regular review meetings after missions finished; and unit directors will be asked to report the operations, while team members will be asked to account their thoughts, in order to find out blemishes and shorts during the conduction, operation, and current resources and so on, such as the training of seawater long distance swimming, equipment sufficiency, organization improvement and so on. Captain Chang went on, since he was assigned to be the captain, he emphasized the concept of concrete training and technology discipline. This year, in order to support coastal rescue and marine disaster rescue missions, they added a site-changing training different from the past in the course to be advantageous to all kinds of special tasks once the training is finished. For example, SSB got rescue boats from the Matsu Brigade to help moving to neighboring rivers for training, and complete the step-by-step training course of river-sea long distance swimming. (Changes of this kind sharpen SSB's environment responsibility and task capability.) In addition, the 100% professional certificates obtaining plan, that the crew obtained bajiquan kongfu, Luquan kongfu to level two, judo to level two, and small boat driver license, was finished and the crew were assisted to pass the entry-level language examination as well. This training program is welcomed among the crew.

◆ 特勤人員除執行特殊任務外，平時也擔任各訓練班隊水上泳訓教練
Aside from performing special assignment, agents of secret service also act as swimming coach for each of the swimming classes during regular days.



隊員心得.....

隊員一：當我們依附著大型貨輪前行，心裡相當清楚當時有多麼危險，倘若貨輪引擎啟動運作，極大可能被吸附至引擎中，但一想到特勤隊員的使命，感覺自己像是吃了波菜的卡通人物「卜派」，抖擻精神，海水的冰冷一點也不影響身體的敏銳度。

隊員二：任務執行時，隊員們利用船筏靠岸用的防撞碰墊、港區下水道等現有的地形及地物，作為偵查及埋伏時的輔助工具，同時為了與岸上指揮站保持聯繫，大家急中生智，出勤前自製防水套保護公發通連手機，運用智慧排除環境限制，老實說，心裡覺得很驕傲，但也知道，大夥還有進步、成長的空間。

隊員三：出勤前，隊長告訴大家，原本預計3個小時完成此項行動，但在現地勘查及狀況推演後，要有4個小時以上任務時間的心理準備。任務前的明確訊息及提示讓我們有足夠的時間在身體和心理做好的準備，讓隊員在執行任務前不至於心慌。經過這次任務的試煉，相信往後面對更多未知的挑戰時，我們更能沉著應戰。

隊員四：其實還有一個讓大夥兒心安的原因是，隊上讓我們在每次任務執行前，寫下遺書並代我們妥善保管，這在別人耳裡聽來或許太前衛，或許不可思議，但若非身為特勤人員是無法體認特勤隊所執行的任務，其危險度往往高出一般案件許多，這樣的作法其實讓我們上場前，更無後顧之憂地完成使命。

（因特勤隊員身分特殊之故，文中關於隊員之訪談採匿名方式撰寫）

Members' thoughts

Member 1: we knew deeply in our hearts how dangerous it could be to advance beside the large cargo ship; what if the ship started the engine at that moment, all of us could be soaked into it... but thinking about SSB duty enables us to feel like that I myself had eaten the cartoon figure "Popey"'s spinach and the spirit got so high that even the icy cold water won't influence the body sensitiveness at all (through all the hardships and icy cold water) .

Member 2: when we were on duty, the crew utilized the rubber pad rims of rafts, or harbor sewers and so on to assist detect and ambush. Another idea is to urgently hand make waterproof sheaths for duty cell phone protection before departure. All these achievements make me proud of SSB, and realize how much we also need to learn.

Member 3: before departure, captain informed us ready for 3 hours to complete this mission, but later site exploration and case study prepared us for 4 hours or longer. The explicit instructions helped us poised for the task both physically and mentally. Thanks to this mission, we shall be refined to manage future unknown challenges.

Member 4: another measurement to calm us down is: a will must be done before anyone joins assignments. It may be too unconventional or unimaginable to many others. For us, since SSB deals with the tasks of extreme danger and death potentiality, this goodbye letter frees us from private concerns and concentrated on the task.

(To protect SSB members, the names of the interviewees are kept anonymous.)



後記.....

在一般民眾的觀念裡，特勤隊只是在特殊節日時，擔任操練表演的演出隊伍之一，更戲謔的認為特勤隊就像特技人員。其實，國內許多特勤部隊從不間斷地參與著許多反恐案件，海巡署這支新興隊伍也在其中。這次海巡署特勤隊偵破大宗非法駁油、賣油案件，更以國內史無前例的海中潛伏方式完成任務，成功地扭轉以往民眾對於特勤人員如同特技人員的刻板印象，他們破除了「不可能的任務」的迷思！在案件被各大媒體報導之後，很欣慰的聽到民眾茶餘飯後停留在這群執法先鋒的話題上，不是以往負面的批評，而是讚嘆著特勤隊員們是如何在水中潛伏7小時之久。其實，特勤隊在訓練過程中，各個是咬著牙根通過各種超越人類體能極限的考驗，鮮為人知的是，在他們神秘的面紗背後，只是依仗著過人的意志，完成不可能的任務。相信這次成功的緝捕案例，大大鼓舞執法人員士氣之外，也擊出了民眾對於國內治安的信心！

Postscript.....

While the general thinking takes SSB only existing for parade on special occasions, or even for circus in some ridicule minds, many of the domestic special service forces, including this new one in Coast Guard Administration, have never ceased to attack criminals. This time CGA SSB broke the illegal oil commerce case especially with an unprecedented way ambushing in the water to finish their mission successfully overturns the popular thinking of SSB. The members clarified the myth of missions impossible! Until it is unveiled in the major media covered it, it is so cheerful to hear people stayed their topic on this law enforcement pioneers with praising how they stayed in the water for 7 hours and instead of criticism. As a matter of fact, each member of the SSB had to pass the human physical extremity with best endurance. Few people understand that it is the extraordinary will behind their secret mask to fulfill the mission impossible. It is certainly an inspiring and encouraging record, for lawmen and citizens alike.

